

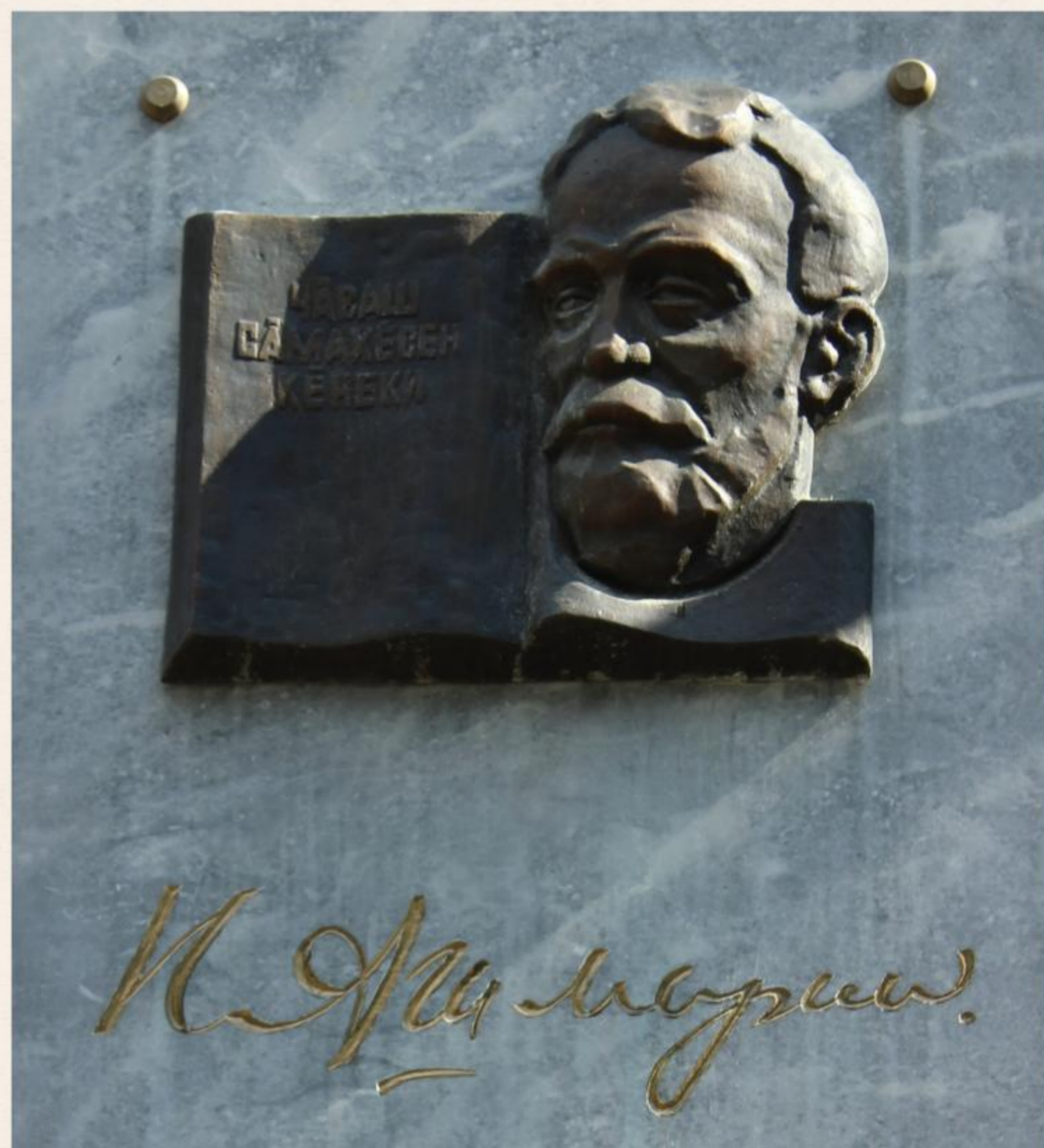


Отечественные языковеды В.В. Радлов, К.Г. Залеман, С.Ф. Ольденбург, Н.Н. Поппе, С.Е. Малов, Ф.Е. Корш, И.Ю. Крачковский и зарубежные лингвисты А. Инан, Й. Бенцинг, Б. Шернер, Б.Мункачи, М.Рясянен и другие высоко оценили появление «Словаря чувашского языка» (Thesaurus Linguae Tschuvaschorum). Чувашский словарь, над которым автор трудился около сорока лет, стал венцом творчества великого ученого Николая Ивановича Ашмарина. Тезаурус по значимости и способу изложения материала часто сравнивают со «Словарем живого великорусского языка» В.И. Даля. Имя ученого увековечено на карте г. Чебоксары. В его честь центральной улице Южного поселка решением исполкома Чебоксарского городского Совета депутатов, трудящихся от 24 сентября 1956 г. было присвоено официальное наименование — улица Ашмарина. Чуть позже здесь были установлены памятная доска и барельефное изображение Николая Ивановича. Памятная доска была открыта и на здании Чувашского государственного института гуманитарных наук. На выставке представлены документы и фотографии из фондов Научного архива Чувашского государственного института гуманитарных наук, Государственного исторического архива Чувашской Республики, Государственной книжной палаты Чувашской Республики, Чувашского национального музея, фотографии из личного архива И.П. Семёновой и Э.Е. Лебедева.

В этом году Чувашская Республика отмечает 150-летие со дня рождения выдающегося тюрколога и чувашевода, доктора тюркологии, члена-корреспондента АН СССР Николая Ивановича Ашмарина.

Он родился 4 октября (по старому стилю — 22 сентября) 1870 г. в г. Ядрин Казанской губернии.

Труды Н.И. Ашмарина «Очерк народной поэзии у чуваш» (1892), «Материалы для исследования чувашского языка» (1898), «Сборник чувашских песен, записанных в губерниях: Казанской, Симбирской и Уфимской» (1900), «Болгары и чуваша» (1902), «Опыт исследования чувашского синтаксиса» (Ч. I, 1903; Ч. II, 1923), «Несколько слов о современной литературе казанских татар» (1905), «Об одном мусульманском могильном камне в загородном архиерейском доме в Казани» (1905), «К вопросу о волжских болгарях и их отношении к нынешним чувашам» (1908), «Татар әдәбияты хакында» («О татарской литературе», 1913), «Русская грамматика. Элементарный курс» (Ч. I, 1914; в соавторстве с И.С. Михеевым), «Записка об издании чувашских текстов» (1916), «Основы чувашской мимологии (О подражательных словах в чувашском языке)» (1918), «Отголоски золотоордынской старины в народных верованиях чуваш» (1921), «О старом и новом алфавите» (1925), «Подражание в языках Среднего Поволжья» (1925), «Ваттисем каланә сәмахсем» («Сборник чувашских пословиц», 1925), «Кое-что о прошлом тюркологии и ее настоящем состоянии» (1926), «Общий обзор народных тюркских говоров гор. Нухи» (1926), «К вопросу о расположении частей предложения в татарском языке» (1927), «Заметки по сравнительной грамматике тюркских народов» (по лекциям Н.И. Ашмарина; 1928), «Немецкое *Schlange* в свете урало-алтайских подражательных образований» (1928), «О морфологических категориях подражаний в чувашском языке» (1928), «К вопросу о происхождении латинского названия свинца (мимологический этюд)» (1930) и другие получили всеобщее признание как у нас в стране, так и за рубежом.



Детство и юношеские годы



«Изучение чувашского языка начато мною еще на гимназической скамье, когда мне было 13 лет. Я изучал язык самостоятельно, без учителя и не имея почти никаких пособий, так как руководств для изучения языка, из которых я мог бы почерпнуть общие сведения о языке, тогда не было. Вследствие этих причин, изучение языка шло очень медленно, в особенности потому, что живую чувашскую речь мне удавалось слышать очень редко. Только к концу моего пребывания в гимназии (в Нижнем Новгороде) я стал вполне разбираться в языке и понимать его своеобразный тюркский строй».

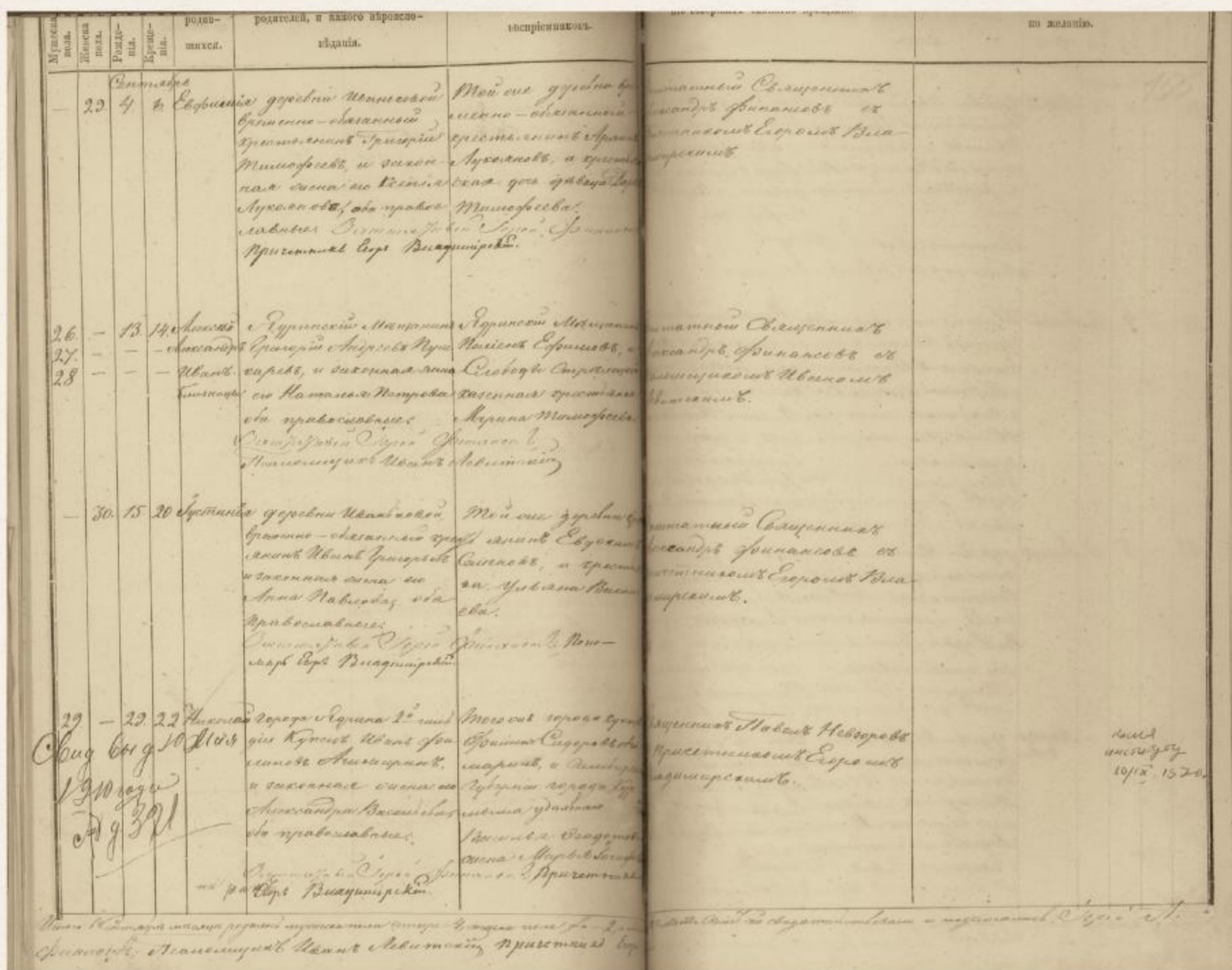
Из письма Н.И. Ашмарина от 29 декабря 1919 г.



Дом, в котором родился Николай Ашмарин. 2020 г. г. Ядрин, ул. Ленина (ранее – ул. Широкая), д. 18.



Николай Ашмарин (справа) со старшим братом Василием. 1880 г.



Запись в метрической книге Спасо-Преображенского собора г. Ядрина за сентябрь 1870 г. о рождении Н.И. Ашмарина.

Через семь лет после рождения Николая семья Ашмариных переехала в город Курмыш. В Курмыш из Засурья по торговым делам к отцу Николая Ивановича приезжало много чувашей. И молодой Ашмарин сильно заинтересовался чувашами и их языком, однако выучить чувашский язык смог лишь в годы учебы в Нижегородской классической гимназии, в которую поступил в 1891 г., после окончания Курмышского городского училища.

В 1891—1894 гг. Н.И. Ашмарин обучался в Лазаревском институте восточных языков, где его преподавателями были корифеи отечественного востоковедения Ф.Е. Корш, В.Ф. Миллер, А.Е. Крымский.



Одна из улиц (ул. Трудовая) в с. Курмыш. 2020 г.



В 1895 г. Н.И. Ашмарин был назначен учителем в Казанскую центральную крещено-татарскую школу. В 1900 г. был допущен к исполнению обязанностей наставника Казанской учительской семинарии, в этой должности пробыл до упразднения семинарии в 1919 г. По совместительству в 1901—1917 гг. являлся цензором татарских изданий. 5 сентября 1919 г. Николая

Ивановича избрали профессором на кафедре турецко-татарского языкознания Северо-Восточного Археологического и Этнографического института.



Дом, в котором жили Ашмарины в 1926—1933 гг. 2020 г. г. Казань, ул. Горького, 24 (ранее — ул. Галактионова, ул. Б. Галактионовская, д. 24 или д. 42).



Здание бывшей Казанской учительской семинарии. 2020 г.

«Уроки географии Н.И. были доходчивы до слушателей, производили должное впечатление на слушателей и хорошо запоминались. Рассказывая урок, Н.И. имел обыкновение ходить по классу из угла в угол. Рассказывал простыми словами, короткими предложениями, но перед слушателями возникали отчетливые картины жаркой Сахары или тропические леса с лианами, с гигантскими змеями и обезьянами на сучьях деревьев, поражавшие воображение юношей, впервые слышавших о таких, как бы сказочных картинах... Казалось, что это дедушка в деревне рассказывает детям увлекательные сказки».

Из воспоминаний воспитанника Казанской учительской семинарии Т.В. Васильева.



Выпуск XXXIV Казанской учительской семинарии. 1906—1907 гг. Н.И. Ашмарин — во втором ряду, третий слева.

В поисках лучшей доли



1 сентября 1920 г. Н.И. Ашмарин был определен профессором по кафедре чувашеведения в Чувашский институт народного образования (г. Симбирск). В 1923—1926 гг. заведовал кафедрой тюркологии на восточном факультете Азербайджанского университета; занимался общими проблемами тюркологии, азербайджанской диалектологией, языками и наречиями Дагестана, чувашско-тюркскими звукоподражаниями; состоял в президиуме Тюркологической секции Общества обследования и изучения Азербайджана. 3 февраля 1925 г. ученому было присуждено звание доктора тюркологии. Н.И. Ашмарин выступил как делегат с программным докладом «Кое-что о прошлом тюркологии и ее настоящем состоянии» на Первом Всесоюзном тюркологическом съезде, проходившем с 26 февраля по 5 марта 1926 г. в г. Баку.



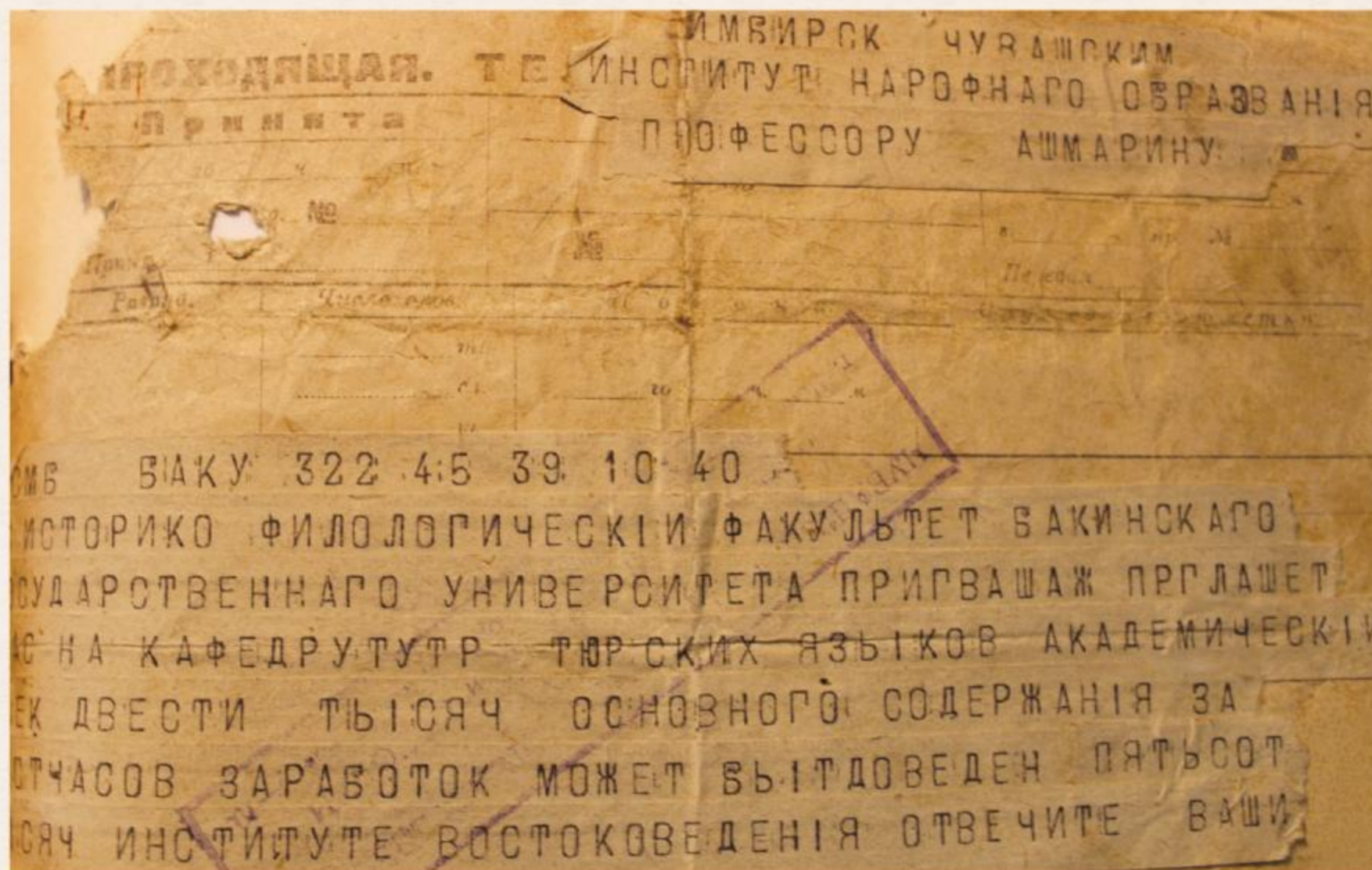
Участники Первого Всесоюзного тюркологического съезда. г. Баку. 1926 г. Во втором ряду: Н.И. Ашмарин (второй слева), А.Н. Самойлович (третий слева); в третьем ряду: М.П. Петров (Тинехпи) (первый слева).



Симбирская чувашская школа (позднее — Чувашский институт народного образования). 1919 г.

«В 1925 году, в декабре месяце, в Баку проходил 1-й тюркологический съезд. Были гости из-за рубежа. Отец пригласил на обед профессоров из Турции. Как они упрасивали папу, маму, нас, детей, поехать к ним в Анкару, где папа должен был быть заведующим кафедрой турецкого языка. Мама и мы были всегда верны мнению отца. Отец благодарил за внимание и добавлял, что у него есть Родина, которой он должен служить».

В.Н. Ашмарин. «Воспоминания об отце».



Телеграмма с приглашением для работы в Азербайджанском университете.



Обложка журнала «Атәл юрри» за 1921 г., в котором под псевдонимом Tengerbärt была опубликована статья Н.И. Ашмарина «Сёне сәмахсем».

Симбирский Губернский Отдел Народного Образования.

ЛИЧНАЯ КАРТОЧКА

на работника просвещения (преподавателя), занятого в учебно-воспитательных учреждениях Симбирской губ.

1. Фамилия, имя и отчество	Ашмарин, Михаил Иванович		
2. Место владения языком	Симбирский, чувашский, татарский, польский, немецкий, французский, русский, английский, латышский, финский, и др.		
3. Кроме того знает (а) и другие языки	Иноязычные учреждения	Выполняемая работа	с. ч. в. в. в.
4. Время и место вступления в службу (включая и военную)	Место службы (полное название)	С какого по какой срок	Прочие сведения о службе
5. Общественная деятельность (в свободное время)	В государственной службе	В профессиональной	В прочих
6. Образование общее и специальное	Где и когда закончил (полное название)	Где и когда закончил специальное образование	Что именно собой представляет образование

17. Принадлежность к партии: Член 30 июля 1921 г. (подпись) И.И. Ашмарин

Личная карточка Н.И. Ашмарина. 1921 г.

7. Если имеют научные труды, укажите кратко: 1) Авторская работа, 2) Статьи, 3) Книжки, 4) Труды, 5) Труды, 6) Труды, 7) Труды, 8) Труды, 9) Труды, 10) Труды, 11) Труды, 12) Труды, 13) Труды, 14) Труды, 15) Труды, 16) Труды, 17) Труды, 18) Труды, 19) Труды, 20) Труды.

11. Кто из членов семьи и какого возраста находится на иждивении: жена, 2 детей, 3 детей, 4 детей, 5 детей, 6 детей, 7 детей, 8 детей, 9 детей, 10 детей, 11 детей, 12 детей, 13 детей, 14 детей, 15 детей, 16 детей, 17 детей, 18 детей, 19 детей, 20 детей.

12. Национальность: Русская, 13. Родной язык: Чувашский, 14. Родной язык: Чувашский, 15. Родной язык: Чувашский, 16. Родной язык: Чувашский, 17. Родной язык: Чувашский, 18. Родной язык: Чувашский, 19. Родной язык: Чувашский, 20. Родной язык: Чувашский.

17. Принадлежность к партии: Член 30 июля 1921 г. (подпись) И.И. Ашмарин

Инструкция для заполнения карточки.

- Карточка должна быть обязательно заполнена собственноручно одним работником, при чем подразделениям следует за собой следить за учетом и ее работ.
- Карточка заполняется внимательно по содержанию, четко и аккуратно; по содержанию статей записываются учреждения, в которых работали.
- К вопросу 2.— Нужно указать место только основной службы.
- К вопросу 3.— Указать службу не только в учреждениях, но и в других, если таковые есть.
- К вопросу 4.— Разрешается указать не образование, что в пункте 4.
- К вопросу 8.— Указать: административной, организационной и т. д.
- К вопросу 10.— Указать: одиночно, семейно, иль иначе от того, какой тип семьи и т. д.
- К вопросу 15.— В свободной графе указать принадлежность: дворян, купцов, торговцев, мастеров и т. д.
- К вопросу 18.— Для кандидатов обязательно указать № своего или кандидатской карточки.

Содержательство: Исполнительный Подкомитет для борьбы с Гол. Отдел Народного Образования.

Возвращение на родину



«В настоящее время я состою профессором тюркологии и чувашского языка в Казанском Восточном педагогическом институте. Имею семью, состоящую из восьми (8) чел. детей и жены. Вся семья существует исключительно на мой заработок, так как дети (некоторые из них еще не вышли из младенческого возраста) или учатся в учебных заведениях, или еще не начали посещать школу.

В последнее время (около пяти или шести лет) я страдаю болезнью сердца и аорты, вследствие чего работаю со значительным трудом».

Н.И. Ашмарин. «Мое жизнеописание». 27 апреля 1927 г.

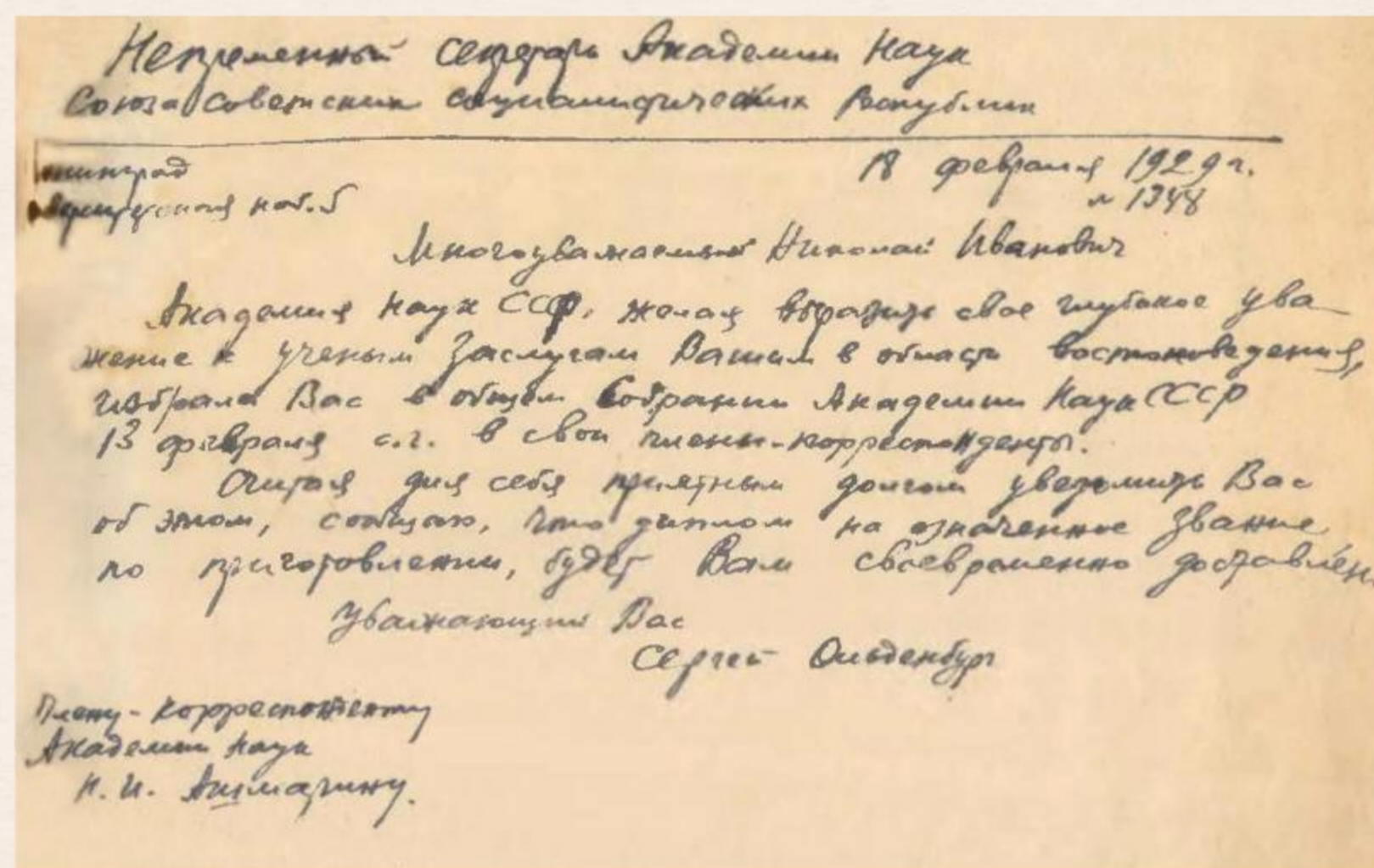


Восточный педагогический институт. г. Казань. 1920-е гг.



Преподаватели и студенты Чувашского отделения Восточного педагогического института. г. Казань. 1929 г.

В первом ряду слева направо: Н.В. Никольский, Н.И. Ашмарин, М.А. Максимова; во втором ряду: И.Н. Николаев, М.Н. Николаева, Г.И. Комиссаров.



Сообщение постоянного секретаря Академии наук СССР от 18 февраля 1929 г. № 1348.

В 1926–1931 гг. Н.И. Ашмарин работал профессором чувашского отделения Восточного педагогического института в Казани, вел курсы чувашского языка, сравнительной грамматики тюркских языков, разрабатывал теорию мимологии, готовил к публикации «Словарь чувашского языка». 13 февраля 1929 г. был избран членом-корреспондентом Академии наук СССР.



Билет члена ЦИК Чувашской АССР.



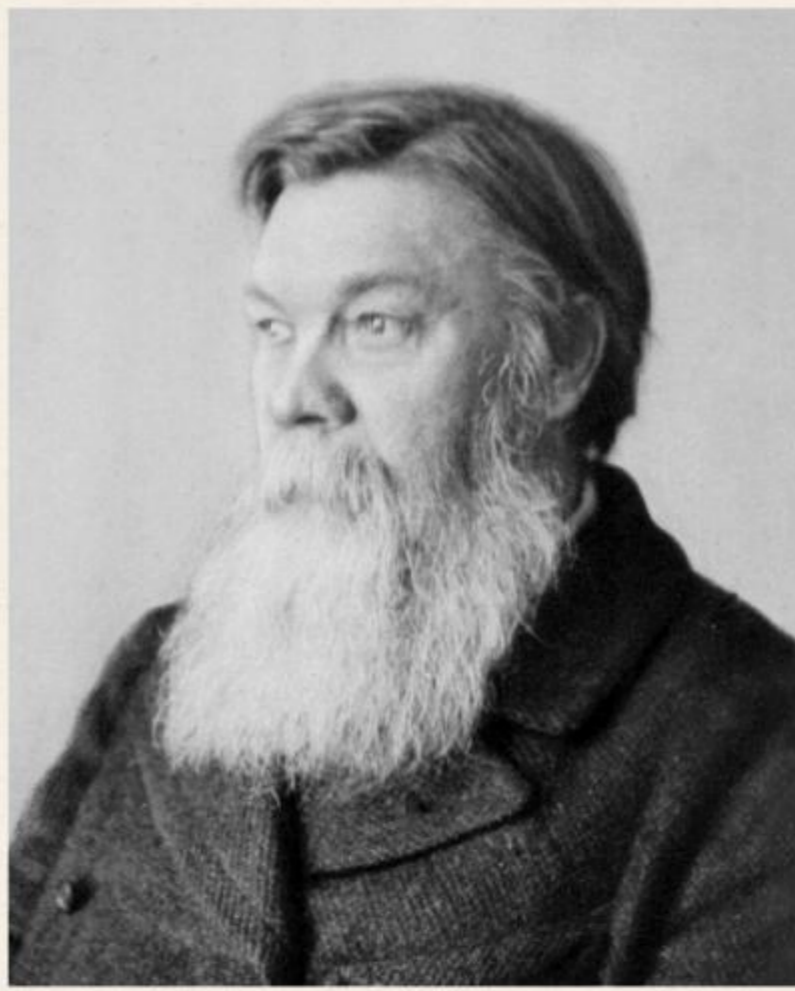
Студенты и преподаватели Чувашского отделения Восточного педагогического института. г. Казань. 1929 г.

Среди них в первом ряду: Н.И. Ашмарин (пятый слева), Н.В. Никольский (седьмой слева), Г.И. Комиссаров (восьмой слева); во втором ряду: Н.А. Резюков (шестнадцатый слева).



«Мысль написать по возможности полный чувашский словарь возникла у меня впервые еще в 1896 г., и в этом же году я приступил к собиранию необходимого для него материала, на первых порах — из рукописных источников. Первым моим шагом в этой работе была запись в азбучном порядке всех тех чувашских слов, которые я знал или которые приходили мне на память».

Н.И. Ашмарин. «Кое-что о Словаре».



И.Я. Яковлев — деятель культуры и просвещения народов Поволжья, создатель современной чувашской письменности и национальной школы нового типа, писатель.



И.Н. Юркин — писатель, этнограф, фольклорист.

Сво Благородию Господиш.
Наставнику Казанской учитель-
ской Семинарии Николаю
Ивановичу Ашмарину.

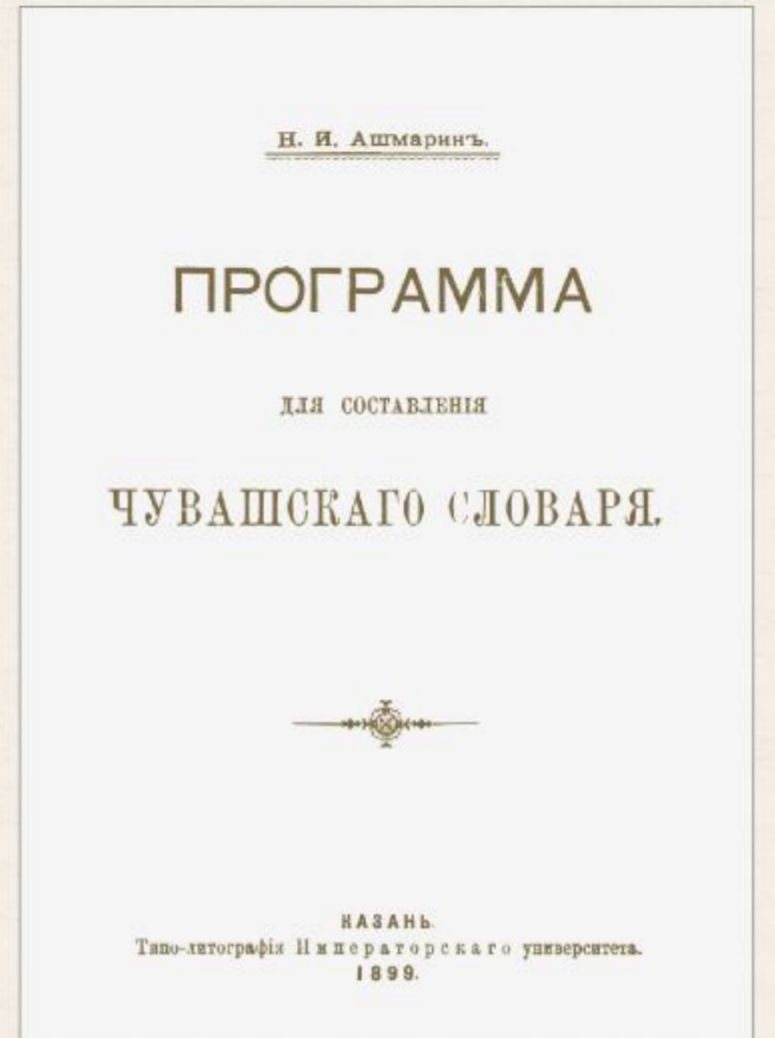
Имъно честь представить Вамъ, Ваше
Благородие чувашскія народная плени.
Извините пожалуйста, Ваше Благо-
родие, что такъ мало писано къ
Вамъ. Все еще собираю ихъ. Семь
Вамъ благоудно будетъ, надѣюсь пред-
ставить къ 15 августа полный журналъ
плени и свадебный обрядъ.

Въ почтеніи и преданности
имъно честь быть, Ваше Благородие,
Вашимъ покорнѣйшимъ слугою
Петръ Ивановъ.
1902 г. 14^{го} іюня.

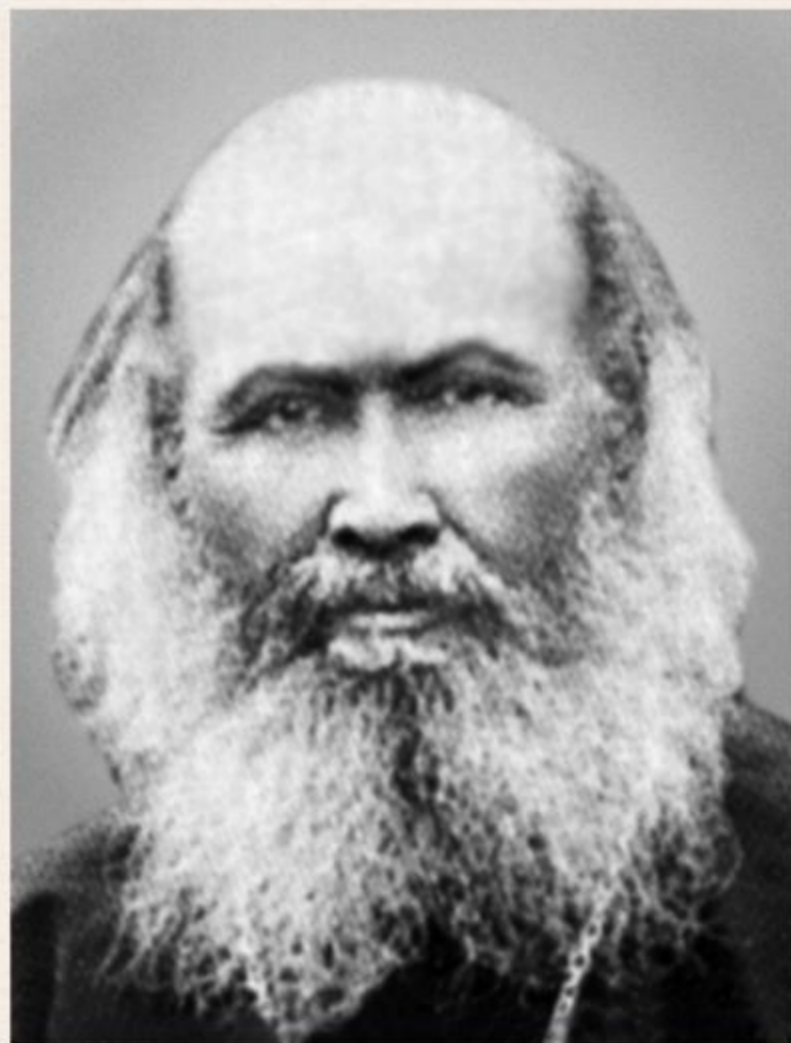
Письмо корреспондента П. Иванова
Н.И. Ашмарину.

«Он [Н.И. Ашмарин] постоянно искал живую народную речь; отец не мог вести свою работу только за письменным столом. Он часто выезжал специально или же старался встретиться с народом, было ли это в пути, или же в ожидании парохода или поезда... Отец умел организовать своих многочисленных помощников как личным общением с ними, а также через их друзей и знакомых. Он прививал своим корреспондентам, если их так можно назвать, любовь к научно-исследовательской работе, к кропотливому труду, прививал любовь к простым людям».

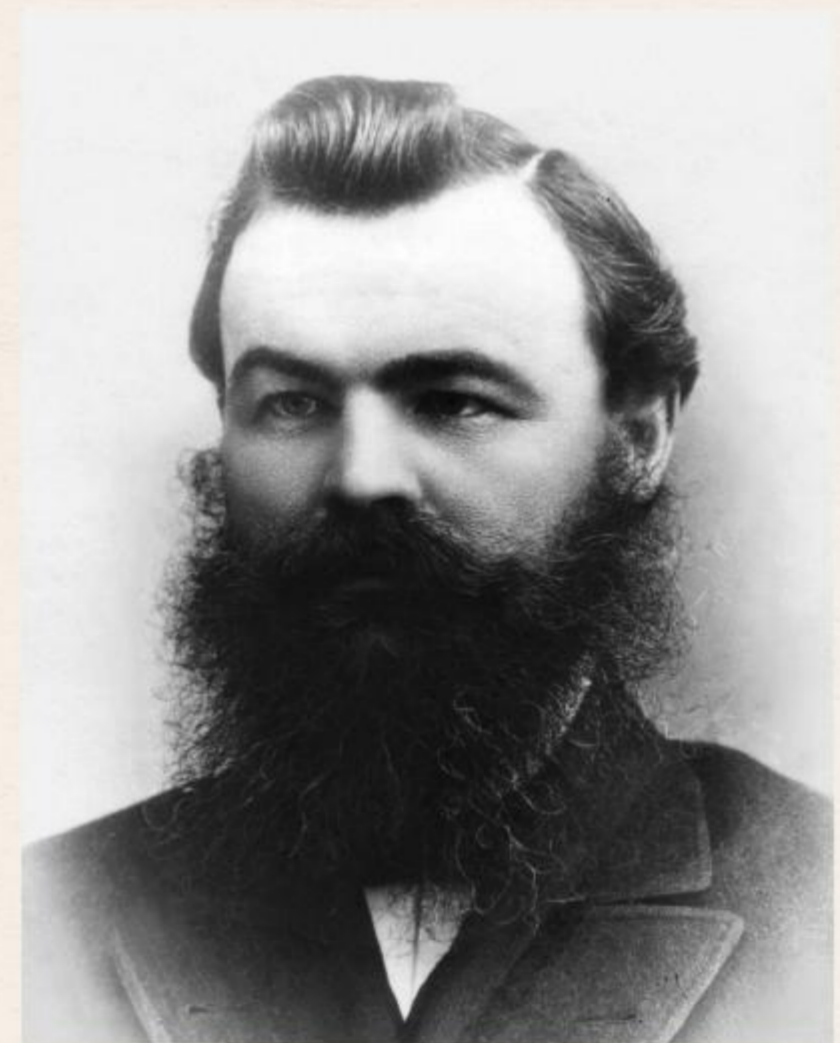
Из воспоминаний сына ученого,
В.Н. Ашмарина, об отце.



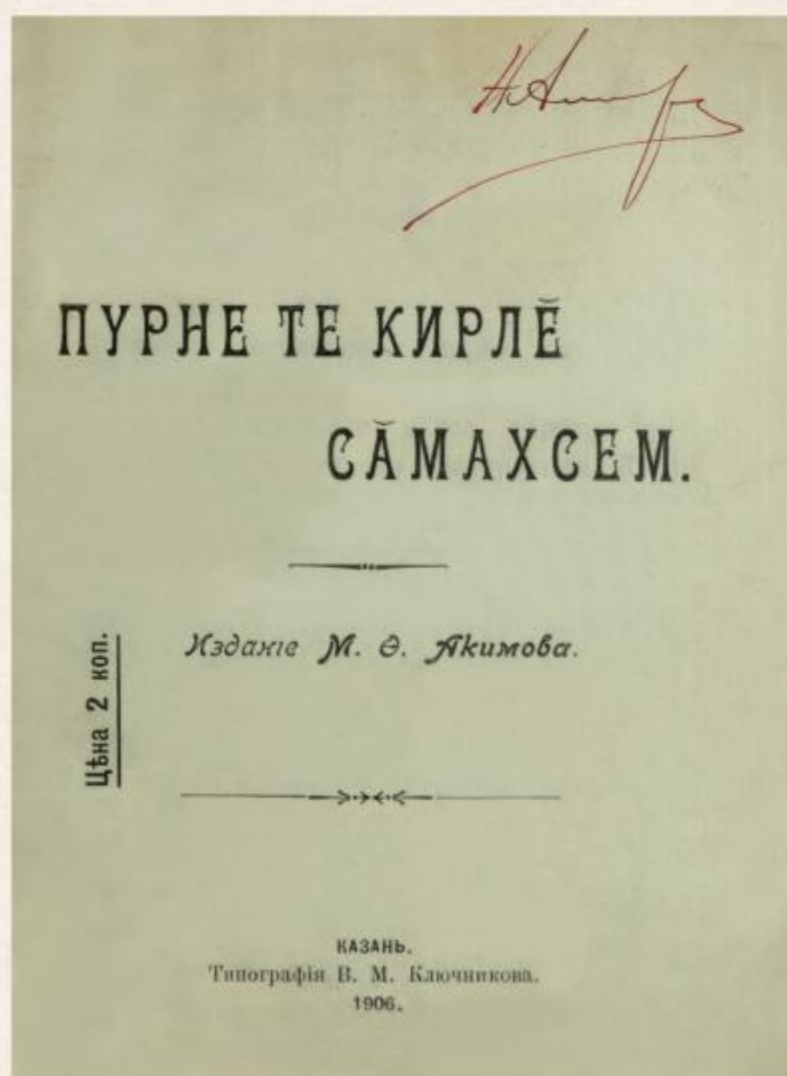
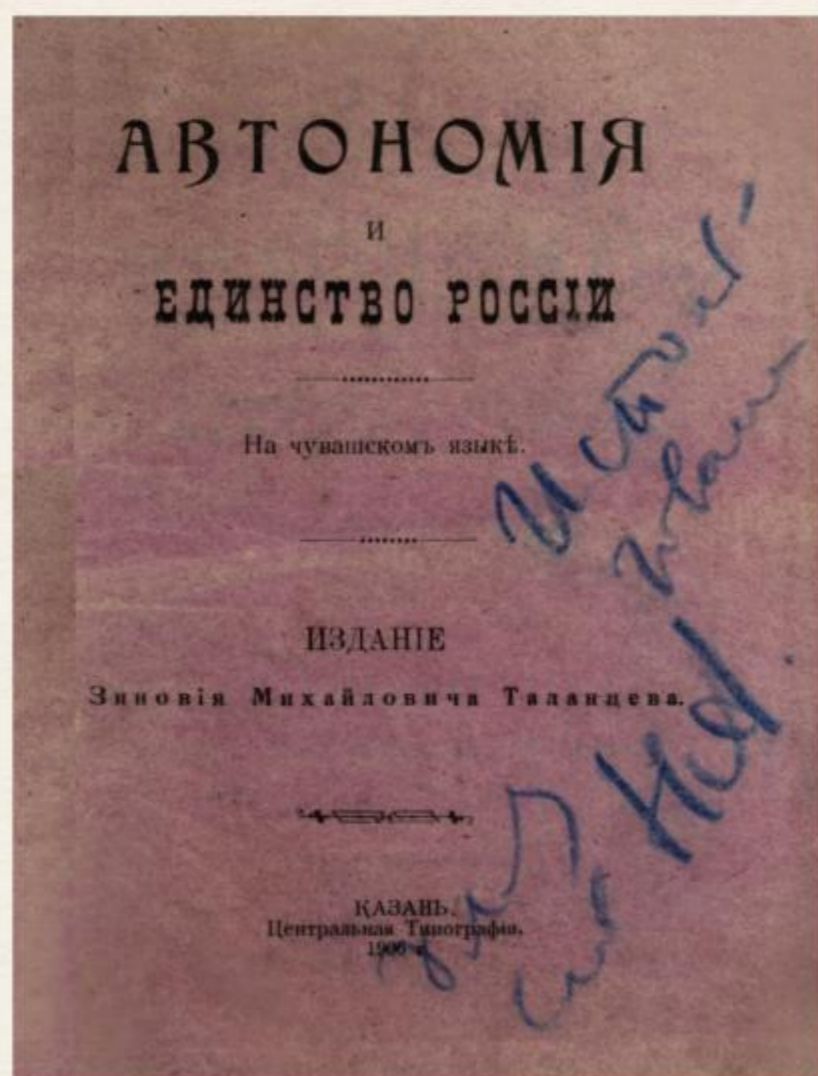
Программа для составления
чувашского словаря.



А.В. Рекеев — педагог,
переводчик, этнограф.



В.Н. Орлов — педагог, этнограф.



Обложки книг, использованных для словаря, с пометой Н.И. Ашмарина.

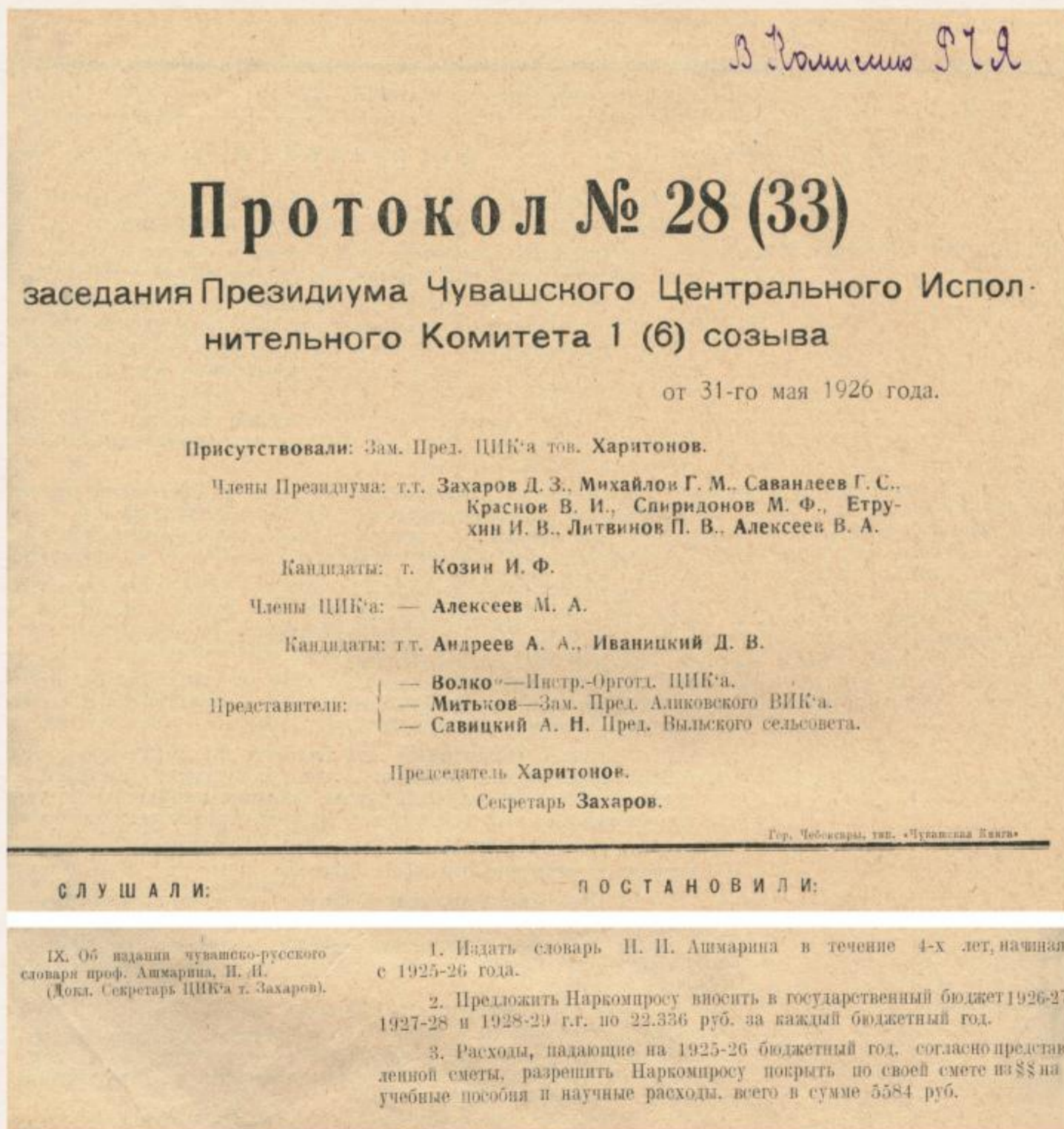
Источниками для чувашского словаря послужили живой разговорный язык, печатные и рукописные материалы (книги, газеты, ученические тетради, письма и т.д.), предметы и их планы, чертежи и рисунки. С целью ускорения работы и привлечения помощи корреспондентов в XVI томе «Известий общества археологии, истории и этнографии» за 1900 г. была опубликована «Программа для составления чувашского словаря». По самым приблизительным подсчетам, всего более 600 человек содействовали Н.И. Ашмарину при подготовке материалов для «Словаря чувашского языка». Ученому оказали помощь также И.Я. Яковлев и выпускники Симбирской чувашской школы. Наиболее известные корреспонденты: И.И. Иванов, А.В. Турхан, Г.И. Комиссаров, Ф.Н. Никифоров, В.Н. Орлов, А.В. Рекеев, Г.Т. Тимофеев, И.Н. Юркин, И.Е. Тхти и другие.



По определению Председателя Переводческой Комиссии Н.Ф. Катанова в Казани в 1910 г. вышел в свет первый выпуск «Словаря чувашского языка», в 1912 г. — второй. Затем издание словаря было прекращено. Два тома переработанного Thesaurus Linguae Tschuvaschorum были напечатаны лишь в 1928 и 1929 гг. При жизни Н.И. Ашмарина вышли в свет пять выпусков словаря. Дальнейшая работа по подготовке словаря легла прежде всего на плечи сотрудников Чувашского научно-исследовательского института социально-культурного строительства (Чувашского научно-исследовательского института языка, литературы и истории при Совете министров Чувашской АССР): Н.А. Резюкова, Т.М. Матвеева, А.Л. Лукина, Н.Т. Васянка и других. Последний, семнадцатый, выпуск труда увидел свет в 1950 г. В 1994—2000 гг. издательством «Руссика» было осуществлено репринтное воспроизведение «Словаря чувашского языка».



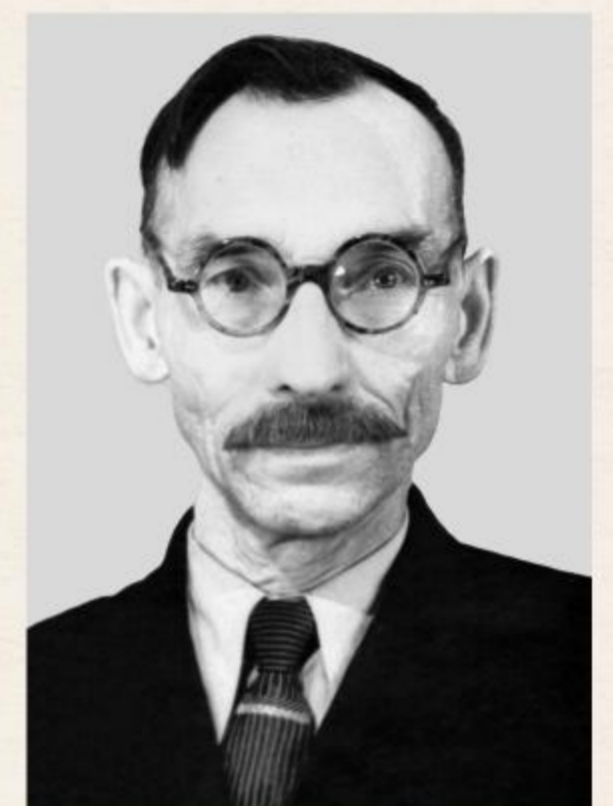
Чувашский научно-исследовательский институт социально-культурного строительства. 1930-е гг.



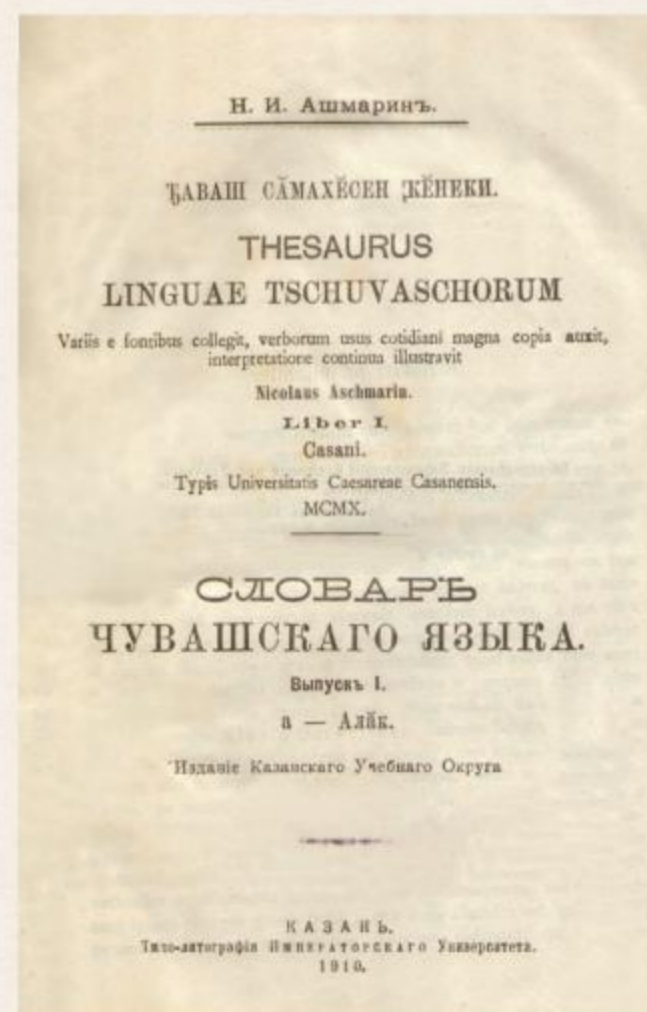
Н.Ф. Катанов — хакасский языковед и этнограф, исследователь тюркских языков и народов.



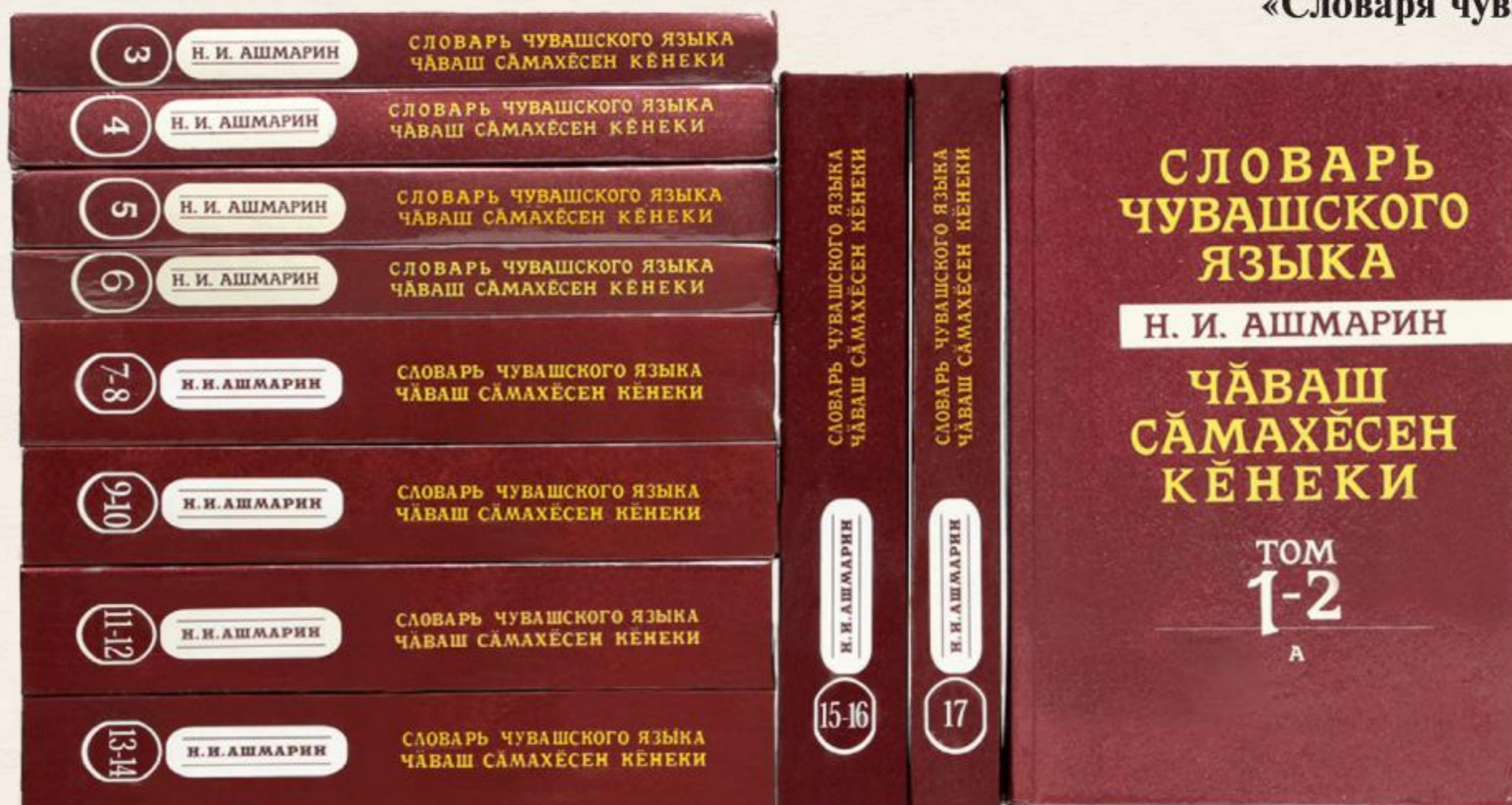
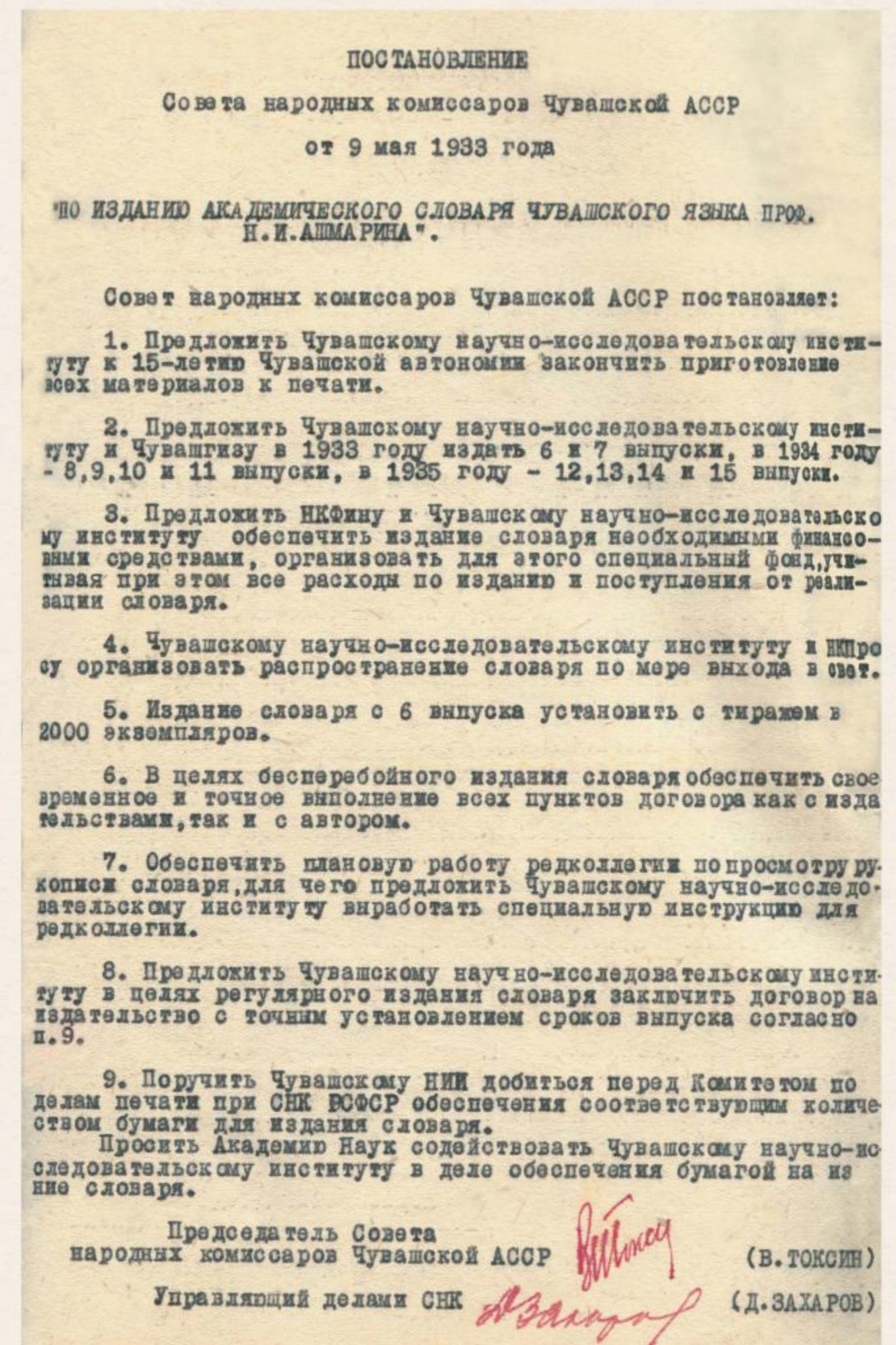
Т.М. Матвеев — языковед, автор первых школьных учебников по чувашскому языку, педагог, редактор.



Н.А. Резюков — языковед, автор школьных учебников по чувашскому языку, редактор.



Обложка первого выпуска «Словаря чувашского языка».





«Когда маме пошел одиннадцатый год, ее из села отвезли в Казань и отдали ученицей в небольшую фабрику. Уже девушкой она встретилась с нашим отцом. Отцу не разрешали жениться на маме. Я помню, как в письменном столе отца увидел бумагу. Это было прошение на имя «высочайшего лица» с просьбой: «разрешить ему жениться на крестьянской девице Гришиной Ксении Логиновне». Видимо, разрешения не поступило, так как я остался просто Виктор, рождения 16—29 октября 1909 года. В графе «отец» — прочерк, «мать» — Гришина Ксения Логиновна. Мы, все дети, писались Ашмарины. И при поступлении в школы, в институты, так же и в армии, и после».

В.Н. Ашмарин. «Воспоминания об отце».



Ксения Логиновна Ашмарина.



В семье Ашмариных было девять детей: Петр (1905 г.р.), Борис (1907 г.р.), Виктор (1909 г.р.), Николай (1912 г.р.), Михаил (1914 г.р.), Константин (1916 г.р.), Вера (1919 г.р.), Надежда (1924 г.р.), Людмила (1927 г.р.).



Константин. 1936 г.



Надежда. 1946 г.



Людмила. 1953 г.



Виктор. 1955 г.



Надя, Люся и Вера. 1928 г.



Петр. 1906 г.



Могила Н.И. Ашмарина. Арское кладбище. г. Казань.

«Но где мне набраться сил для всей этой работы, когда я не могу купить стакан молока, чтобы в нем принимать лекарство? Квартира у меня не отапливается — по вине ЖАКТа, который не озаботился приобретением нефти и ремонтом отопления. И дома, и на улице хожу все в одном и том же костюме. Несмотря на это, сижу за словарем действительно целые дни — несмотря на боли в сердце. <...>. Я работаю целыми днями, имея на своих руках 10 иждивенцев — число их, волею судеб, увеличилось, так как сын, который учится (доучивается) в Москве, стипендии уже не получает. До весны мое положение будет прямо ужасным».

Из письма Н.И. Ашмарина от 12 декабря 1932 г.

«Отец был исключительно внимателен к семье. Беспокоился о материальном благосостоянии, о воспитании, хотя был чрезмерно перегружен работой, как на службе, а также и дома, где вел научно-исследовательскую работу. Помню бессонные ночи отца, когда он сидел за столом почти всю ночь и что-то писал, читал, делал какие-то пометки. И если кто-либо из нас просыпался и подходил к нему, то он задавал какой-нибудь вопрос, шутил, гладил по голове и просил идти спать. Помню, как часто в такие ночи мама сидела в кабинете папы, и они разговаривали по тому или иному вопросу, относящемуся к его работе, когда обычно отец спрашивал у мамы о произношении, названии предмета и т.п.»

В.Н. Ашмарин. «Воспоминания об отце».